|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| MICS logo ALL | Вопросник о детях и подростках  в возрасте 5–17 лет  Название и год проведения обследования | | | |  |
| панель информации о ребенке в возрасте 5–17 лет | | | fs | | |
| **FS1**. *Номер кластера:* \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ | | **FS2**. *Номер домохозяйства:* \_\_\_ \_\_\_ | | | |
| **FS3**. *Имя и номер строки ребенка:*  имя \_\_\_ \_\_\_ | | **FS4**. *Имя и номер строки матери ребенка/имя и номер строки лица, осуществляющего за ним уход:*  имя \_\_\_ \_\_\_ | | | |
| **FS5**. *Имя и номер интервьюера:*  имя \_\_\_ \_\_\_ | | **FS6**. *Имя и номер руководителя:*  имя \_\_\_ \_\_\_ | | | |
| **FS7**. *День/месяц/год проведения опроса:*  \_\_\_ \_\_\_ /\_\_\_ \_\_\_ / 2 0 \_\_\_ \_\_\_ | | **FS8**. Внесите время: | | часы | : минуты |
| \_\_ \_\_ | : \_\_ \_\_ |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Проверьте возраст респондентки(та) в графе HL6 ОПИСИ ДОМОХОЗЯЙСТВА в ВОПРОСНИКЕ ДОМОХОЗЯЙСТВА:  если возраст составляет 15–17 лет, убедитесь, что согласие взрослого на проведение опроса получено (HH33 или HH39/HH39A) или не является необходимым (HL20=90). Если согласие необходимо, но не получено, то опрос проводиться не должен, а в FS17 необходимо внести «06». Респондентке(ту) должно быть как минимум 15 лет. В тех немногих случаях, когда у ребенка в возрасте 15–17 лет нет в домохозяйстве ни матери, ни лица, осуществляющего за ним уход (HL20=90), респонденткой(том) будет сам ребенок. | | |
| **FS9**. Проверьте вопросники, заполненные в этом домохозяйстве: Вы или другой участник Вашей команды опрашивали данную(ого) респондентку(та) по другому вопроснику? | ДА, УЖЕ ОПРАШИВАЛИ 1  НЕТ, ПЕРВЫЙ ОПРОС 2 | 1*⇨FS10B*  2*⇨FS10A* |
| **FS10A**. Здравствуйте, меня зовут (***Ваше имя***). Мы из национального статистического бюро. Мы проводим обследование положения детей, семей и домохозяйств. Я хочу поговорить с Вами о здоровье и благополучии (***имя ребенка из UF3***).  Этот опрос обычно занимает около число минут.  Участие в обследовании добровольное. За ответы на эти вопросы Вам и членам вашей семьи не будет предоставлено никакой оплаты или поощрения. Однако собранная информация будет очень полезна для правительства и широкой общественности, чтобы лучше понять ситуацию и потребности детей и подростков.    Знайте, что вся информация, которую Вы в ходе опроса сообщите, останется строго конфиденциальной и анонимной. Никакая информация о Вас и Вашем ребенке не поступит в общий доступ. Мы будем раскрывать информацию только о совокупном населении.  Если Вам будет неприятно отвечать на какой-то вопрос, дайте мне знать, и мы его пропустим. Дайте знать также, если в какой-либо момент пожелаете прервать опрос.  Если в какой-либо момент у Вас возникнут жалобы или опасения по поводу опроса, обратитесь в название организации по контактным данным, указанным на этой карточке.  Можно начать опрос? | **FS10B**. Теперь я хотел(а) бы подробнее поговорить с Вами о здоровье и благополучии (***имя ребенка из UF3***).  Этот опрос обычно занимает около число минут.  Напоминаю, что участие в обследовании добровольное. За ответы на вопросы Вы не получите ни оплаты, ни другого вознаграждения. Однако это обследование поможет правительству и широкой общественности лучше понять ситуацию и потребности детей и подростков.  Знайте, что вся информация, которую Вы в ходе опроса сообщите, останется строго конфиденциальной и анонимной. Никакая информация о Вас и Вашем ребенке не поступит в общий доступ. Мы будем раскрывать информацию только о совокупном населении.  Напоминаю: если Вы не захотите отвечать на какой-то вопрос или в какой-либо момент пожелаете прервать опрос, дайте мне знать.  Если в какой-либо момент у Вас возникнут жалобы или опасения по поводу опроса, обратитесь в название организации по контактным данным, указанным на этой карточке.  Можно начать опрос? | |
| да 1  нет/вопрос не задавался. 2 | 1*⇨Модуль «СВЕДЕНИЯ О РЕБЕНКЕ»*  2*⇨*FS17 | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **сведения о ребенке** | | **CB** | |
| **CB0A**. Проверьте по ОПИСИ ДОМОХОЗЯЙСТВА из ВОПРОСНИКА ДОМОХОЗЯЙСТВА, кем респондент(ка) приходится ребенку | РОДНАЯ МАТЬ (HL20 = HL14) 1  РОДНОЙ ОТЕЦ (HL20 = HL18) 2  РЕБЕНОК РЕСПОНДЕНТА(КИ)  (HL20 = 90) 3  ДРУГОЕ 6 | | 1*⇨CB1*  2*⇨CB1*  3*⇨CB1* |
| **CB0B**. Кем вы приходитесь (***имя ребенка***)? | ДЕДУШКА/БАБУШКА 01  ТЕТЯ/ДЯДЯ 02  БРАТ/СЕСТРА 03  ДРУГОЙ(АЯ) РОДСТВЕННИК(ЦА) РЕБЕНКА 06  мачеха/отчим 11  сводная сестра/сводный брат 12  другой(ая) родственник(ца) неродноГО родителЯ 16  официальный приемный родитель/ усыновитель 21  ДРУГ 31  ДРУГОЕ (*указать*) 96 | |  |
| **CB1**. Проверьте номер строки респондентки(та) в ПАНЕЛИ ИНФОРМАЦИИ О РЕБЕНКЕ В ВОЗРАСТЕ 5–17 ЛЕТ (FS4) и респондентки(та), опрошенной(ого) по ВОПРОСНИКУ ДОМОХОЗЯЙСТВА (HH47): это респондент(ка), который(ая) опрашивался(лась) по ВОПРОСНИКУ ДОМОХОЗЯЙСТВА? | да, респондентка одна и та же (респондент один и тот же),  FS4=HH47 1  нет, РЕСПОНДЕНТки(тЫ) РАЗНЫЕ,  FS4≠HH47 2 | | 1*⇨CB4* |
| **CB2**. В какой день в каком месяце и году родился(ась) (**имя**)?  Спросите:  Когда у (***него/нее***) день рождения?  Если мать ребенка/лицо, осуществляющее за ним уход, знает точную дату рождения, внесите и день; в ином случае внесите «98» в графу «День».  *Месяц и год должны быть внесены.* | дата рождения  день \_\_ \_\_  нз день 98  месяц \_\_ \_\_  год 2 0 \_\_ \_\_ | |  |
| **CB3**. Сколько лет (**имя**)?  Уточните:  Сколько лет исполнилось (**имя**) в (***его/ее***) последний день рождения?  *Внесите возраст в полных годах.*  *Если ответы на CB2 и CB3 не соответствуют друг другу, задайте уточняющие вопросы и исправьте.* | возраст (в полных годах) \_\_ \_\_ | |  |
| **CB4**. Проверьте ED5A (уровень) в модуле «ОБРАЗОВАНИЕ» ВОПРОСНИКА ДОМОХОЗЯЙСТВА: Посещал ли ребенок начальную или старшую школу (ED5A=1, 2, 3 or 4)? | ДА, ED5A=1, 2, 3 ИЛИ 4 1  НЕТ, ED5A=0 ИЛИ ПУСТА 2  НЗ, ED5A=8 3 | | 1*⇨CB6*  2*⇨Конец* |
| **CB5**. Посещал ли (***имя***) когда-либо какую-либо программу раннего обучения? | ДА 1  НЕТ 2 | | 1*⇨Конец*  2*⇨Конец* |
| **CB6**. Согласно имеющейся у меня информации, самый высокий уровень образования, которое (***имя***) когда-либо получал, это (***информация из ED5A***).  Посещал ли (***имя***) когда-либо какую-либо программу раннего обучения? | ДА 1  НЕТ 2  НЗ 8 | |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Медицинское страхование | **FIN** |
| По необходимости вставьте сюда тему «Медицинское страхование», как указано в соответствующем Дополнительном пакете. Дополнительный пакет содержит инструкции по дальнейшей адаптации вопросников. | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ДЕТСКИЙ ТРУД** |  | **CL** |
| **CL1**. А сейчас мне хотелось бы спросить о работе, которую, возможно, выполняет (***имя***).  С прошлого(ой) (***сегодняшний день недели***) выполнял(а) ли (***имя***) какие-либо из следующих видов деятельности, путь даже в течение лишь одного часа?  [A] Выполнял(а) ли (***имя***) какую-либо работу и  оказывал(а) ли какую-либо помощь самостоятельно на участке, семейной ферме, в огороде и ухаживал(а) ли за животными? Примеры: выращивание сельскохозяйственной продукции, сбор урожая, кормление, выпас, дойка.  [B] Оказывал(а) ли (***имя***) платную или бесплатную помощь семейному предприятию или предприятию родственника(цы) и вел(а) ли свое предприятие?  [C] Изготавливал(а) или продавал(а) ли (***имя***) товары, изделия ручной работы, одежду, продукты питания или сельскохозяйственную продукцию?  [X] С прошлого(й) (***сегодняшний день недели***) выполнял(а) ли (***имя***) какой-либо другой вид деятельности за плату в денежной или натуральной форме, пусть даже в течение лишь одного часа? | ДА НЕТ  работал(а) на участке, ферме, в огороде, ухаживал(а) за животными 1 2  помогал(а) семейному предприятию/ предприятию родственника(цы)/ вел(а) свое предприятие 1 2  изготовление/продажа товаров/ изделий ручной работы/одежды/ продуктов питания или сельскохозяйственной  продукции 1 2  любой другой вид  деятельности 1 2 |  |
| **CL2**. Проверьте CL1, [A]–[X]: | как минимум один ответ «ДА» 1  все ответы – «Нет» 2 | 2*⇨CL7* |
| **CL3**. С прошлого(й) (***сегодняшний день недели***) сколько примерно часов в общей сложности (***имя***) (***он/она***) выполнял(а) этот(и) вид(ы) деятельности?  *Если время составляет менее одного часа, проставьте «00».* | число часов \_\_ \_\_ |  |
| **CL4**. Выполнение этого(их) вида(ов) деятельности требует переноски тяжестей? | ДА 1  НЕТ 2 |  |
| **CL5**. Выполнение этого(их) вида(ов) деятельности требует работы с опасными инструментами (ножами и т. п.) или тяжелой техникой? | ДА 1  НЕТ 2 |  |
| **CL6**. Как бы вы описали условия работы (***имя***)?  [A] Подвергается ли (***он/она***) воздействию пыли, дыма или газа?  [B] Подвергается ли (***он/она***) воздействию экстремально низких или высоких температур или влажности?  [C] Подвергается ли (***он/она***) воздействию громкого шума или вибрации?  [D] Требуется ли от (***него/нее***) выполнение высотных работ?  [E] Требуется ли от (***него/нее***) работа с химикатами (пестицидами, клеями и т. п.) или взрывчатыми веществами?  [X] Подвергается ли (***имя***) воздействию других вещей, процессов или условий, ставящих под угрозу (***его/ее***) здоровье или безопасность? | ДА НЕТ  ПЫЛЬ, ДЫМ ИЛИ ГАЗ 1 2  ЭКСТРЕМАЛЬНО НИЗКИЕ ИЛИ ЭКСТРЕМАЛЬНО ВЫСОКИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ, ВЛАЖНОСТЬ 1 2  ГРОМКИЙ ШУМ ИЛИ ВИБРАЦИЯ 1 2  ВЫСОТНЫЕ РАБОТЫ 1 2  ХИМИКАТЫ ИЛИ ВЗРЫВЧАТЫЕ  ВЕЩЕСТВА 1 2  ПРОЧИЕ ВРЕДНЫЕ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ/БЕЗОПАСНОСТИ  УСЛОВИЯ 1 2 |  |
| **CL7**. С прошлого(й) (***сегодняшний день недели****)* занимался(ась) ли (***имя***) подноской воды для домохозяйства? | ДА 1  НЕТ 2 | 2*⇨CL9* |
| **CL8**. В общей сложности сколько часов (***имя***) занимался(ась) подноской воды для домохозяйства с прошлого(й) (***сегодняшний день недели****)*?  *Если время составляет менее одного часа, проставьте «00».* | число часов \_\_ \_\_ |  |
| **CL9**. С прошлого(й) (***сегодняшний день недели****)* занимался(ась) ли (***имя***) сбором дров для домохозяйства? | ДА 1  НЕТ 2 | 2*⇨CL11* |
| **CL10**. В общей сложности сколько часов (***имя***) занимался(ась) сбором дров для домохозяйства с прошлого(й) (***сегодняшний день недели****)*?  *Если время составляет менее одного часа, проставьте «00».* | число часов \_\_ \_\_ |  |
| **CL11**. С прошлого(й) (***сегодняшний день недели****)* делал(а) (***имя***) что-либо из следующего для данного домохозяйства?  [A] Закупки для домохозяйства  [B] Приготовление пищи  [C] Мытье посуды или уборка в доме  [D] Стирка  [E] Уход за детьми  [F] Уход за стариками или больными  [X] Другую работу по дому | ДА НЕТ  ЗАКУПКИ ДЛЯ ДОМОХОЗЯЙСТВА 1 2  ПРИГОТОВЛЕНИЕ ПИЩИ 1 2  МЫТЬЕ ПОСУДЫ/УБОРКА В ДОМЕ 1 2  стирка 1 2  УХОД ЗА ДЕТЬМИ 1 2  УХОД ЗА СТАРИКАМИ ИЛИ  БОЛЬНЫМИ 1 2  ДРУГАЯ РАБОТА ПО ДОМУ 1 2 |  |
| **CL12**. Проверьте CL11, [A]–[X]: | как минимум один ответ «ДА» 1  все ответы – «НЕТ» 2 | 2*⇨Конец* |
| **CL13**. С прошлого(й) (***сегодняшний день недели****)* сколько примерно часов в общей сложности (***имя***) затратил(а) на выполнение этого(их) вида(ов) деятельности?  *Если время составляет менее одного часа, проставьте «00».* | число часов \_\_ \_\_ |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ДИСЦИПЛИНИРОВАНИЕ ДЕТЕЙ** |  | **FCD** |
| **FCD1**. Проверьте CB3: возраст ребенка: | 5–14 лет 1  15–17 лет 2 | 2*⇨Конец* |
| **FCD2**. А теперь мне хотелось бы поговорить с Вами кое о чем еще.  Взрослые прибегают к различным способам, чтобы научить детей правильно себя вести или чтобы исправлять плохое поведение. Я зачитаю Вам эти различные способы. Пожалуйста, скажите мне, использовались ли они Вами или каким-либо еще взрослым в Вашем домохозяйстве по отношению к (***имя***)в течение последнего месяца.  [A] Лишали привилегий (удовольствий), запрещали (***имя***) то, что (***ему/ей***) нравится, или не разрешали ему/ей выходить из дома.  [B] Разъясняли (***имя***), почему (***его/ее***) поведение неправильно.  [C] Трясли (***его/ее***).  [D] Кричали или орали на (***него/нее***).  [E] Давали (***ему/ей***) какое-либо другое занятие.  [F] Шлепали (***его/ее***) по заду голой рукой.  [G] Били (***его/ее***) по заду или другим частям тела ремнем, расчёской, палкой или другим твердым предметом.  [H] Называли (***его/ее***) тупицей, лентяем(йкой) или другими подобными словами.  [I] Били или шлепали (***его/ее***) по лицу, голове или ушам.  [J] Били или шлепали (***его/ее***) по рукам, плечам или ногам.  [K] Избивали (***его/ее***), то есть били со всей силой много раз подряд. | ДА НЕТ  лишали привилегий 1 2  разъясняли неправильность поведения 1 2  трясли его/ее 1 2  кричали на него/нее 1 2  давали ему/ей какое-либо  другое занятие 1 2  шлепали его/ее по заду голой  рукой 1 2  БИЛИ ЕГО/ЕЕ ПО ЗАДУ ИЛИ ДРУГИМ  ЧАСТЯМ ТЕЛА РЕМНЕМ, РАСЧЁСКОЙ,  ПАЛКОЙ ИЛИ ДРУГИМ  ТВЕРДЫМ ПРЕДМЕТОМ 1 2  НАЗЫВАЛИ ЕГО/ЕЕ ТУПИЦЕЙ,  ЛЕНТЯЕМ(ЙКОЙ) ИЛИ ДРУГИМИ  ПОДОБНЫМИ СЛОВАМИ 1 2  БИЛИ ИЛИ ШЛЕПАЛИ ЕГО/ЕЕ ПО  ЛИЦУ, ГОЛОВЕ ИЛИ УШАМ 1 2  БИЛИ ИЛИ ШЛЕПАЛИ ЕГО/ЕЕ  ПО РУКАМ, ПЛЕЧАМ ИЛИ НОГАМ 1 2  ИЗБИВАЛИ ЕГО/ЕЕ, ТО ЕСТЬ БИЛИ  СО ВСЕЙ СИЛОЙ МНОГО РАЗ  ПОДРЯД 1 2 |  |
| **FCD3**. *Проверьте FS4: является ли данная(ый) респондент(ка) матерью других детей в возрасте до 5 лет или лицом, осуществляющим уход за такими детьми?* | ДА 1  НЕТ 2 | 2*⇨FCD5* |
| **FCD4**. *Проверьте FS4: отвечал(а) ли уже данная(ый) респондент(ка) на следующий вопрос (UCD5) о другом ребенке?* | ДА 1  НЕТ 2 | 1*⇨Конец* |
| **FCD5**. Считаете ли Вы, что для того, чтобы правильно вырастить и воспитать ребенка, его необходимо физически наказывать? | ДА 1  НЕТ 2  НЗ/не имеет мнения 8 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Жизнедеятельность ребенка | **FCF** |
| По необходимости вставьте сюда тему «Жизнедеятельность ребенка», как указано в соответствующем Дополнительном пакете. Дополнительный пакет содержит инструкции по дальнейшей адаптации вопросников. | |

|  |  |
| --- | --- |
| Времяпрепровождение ребенка | **FTU** |
| По необходимости вставьте сюда тему «Времяпрепровождение ребенка», как указано в соответствующем Дополнительном пакете. Дополнительный пакет содержит инструкции по дальнейшей адаптации вопросников. | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **УЧАСТИЕ ЧЛЕНОВ ДОМОХОЗЯЙСТВА В ОБУЧЕНИИ РЕБЕНКА** | |  | **PR** |
| **PR1**. Проверьте CB3: возраст ребенка: | 5–6 лет 1  7–14 лет 2  15–17 лет 3 | | 1*⇨Конец*  3*⇨Конец* |
| **PR2**. *Сейчас я задам Вам еще несколько вопросов о школе и домашней работе* (***имя***).  Как только Вы ответите на эти вопросы, я хотел(а) бы поговорить с (***имя***). Если (***он/она***) сейчас находится дома, не могли бы Вы попросить (***его/ее***) остаться? Если (***его/ее***) сейчас нет дома, не могли бы Вы устроить так, чтобы (***он/она***) вернулся (вернулась) домой прямо сейчас? Если (***он/она***) не может вернуться домой, сообщите мне, пожалуйста, удобное для меня время, когда я смогу вернуться и поговорить с (***имя***).  Мы можем обсудить это в конце беседы. |  | |  |
| **PR3**. Cколько книг для (***имя***) есть у Вас дома, кроме учебников и религиозных книг? | нисколько 00  число книг 0 \_\_  десять книг или более 10 | |  |
| **PR4**. Проверьте ED9: в текущем учебном году ребенок посещал школу или программу раннего обучения? . | ДА, ED9=1 1  НЕТ, графа ED9=2 или пуста 2 | | 2*⇨Конец* |
| **PR5**. Задают ли (***имя***) когда-нибудь домашнее задание? | ДА 1  НЕТ 2  НЗ 8 | | 2*⇨PR7*  8*⇨PR7* |
| **PR6**. Кто-нибудь помогает (***имя***)делать домашнее задание? | ДА 1  НЕТ 2  НЗ 8 | |  |
| **PR7**.В последние 12 месяцев получали ли Вы или какой-либо другой взрослый из Вашего домохозяйства табель успеваемости (***имя***)? | ДА 1  НЕТ 2  НЗ 8 | |  |
| **PR8**. В последние 12 месяцев обсуждали ли Вы или какой либо другой взрослый из Вашего домохозяйства успеваемость (***имя***) с (его/ее) учителями? | ДА 1  НЕТ 2  НЗ 8 | |  |
| **PR9**. Есть ли в школе (***имя***) орган управления школой, в котором могут участвовать родители, например, родительско-учительское объединение или комитет по управлению школой? | ДА 1  НЕТ 2  НЗ 8 | | 2*⇨PR11*  8*⇨PR11* |
| **PR10**. В последние 12 месяцев Вы или какой-либо другой взрослый из Вашего домохозяйства присутствовали на собрании, созванном этим органом управления школой? | ДА 1  НЕТ 2  НЗ 8 | |  |
| **PR11**.Публикует ли школа отчет?  *Поясните:* В отчете предоставляется информация о работе школы, например, ее финансах, достижениях учащихся, квалификации учителей и другая информация. | ДА 1  НЕТ 2  НЗ 8 | |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЕ УМЕНИЯ И НАВЫКИ, НЕОБХОДИМЫЕ В УЧЕБЕ** | | | **FL** |
| **FL0**. *Проверьте CB3: возраст ребенка:* | 5–6 лет 1  7–14 лет 2  15–17 лет 3 | 1*⇨Конец*  3*⇨Конец* | |
| **FL1**. Большое спасибо, что ответили на мои вопросы. Как я уже упоминал(а) ранее в этом опросе, сейчас я хотел(а) бы поговорить с (***имя***). Я задам (***ему/ей***) несколько вопросов о ***нем/ней***, о ***его/ее*** пристрастиях к чтению и о языке, который (***его/ее***) учителя используют в школе. Затем я спрошу (***имя***), хочет ли ***он /она*** выполнить несколько заданий на чтение и работу с числами.  Это займет около 20 минут.  Если Вы согласны, я спрошу (***имя***), хочет ли (***он/она***) участвовать. Участие в этом мероприятии добровольное, и за ответы на эти вопросы Вам и вашему ребенку не будет выплачиваться какой-либо платы или вознаграждения. Однако в рамках этого исследования мы опрашиваем многих детей, и участие (***имя***) и других таких же детей поможет нам понять, насколько хорошо дети в этой стране научились читать и работать с цифрами. Это поможет правительству улучшить качество образования.    Прошу учесть, что это не школьный тест, и я не имею права сообщать Вам или вашему ребенку, насколько хорошо (***он/она***) справился(ась).  Вся информация, которую Ваш ребенок сообщит нам во время опроса, останется строго конфиденциальной и анонимной. Никакая информация о Вашем ребенке не будет предана гласности. Результаты не будут переданы никому, включая других родителей или (***его/ее***) школу. | | | |
| Можно мне поговорить с (**имя**)? | ДА, согласие получено 1  НЕТ, согласие не получено 2 | 2*⇨FL28* | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **FL2**. *Внесите время.* | часы и минуты \_\_ \_\_ : \_\_ \_\_ |  |
| **FL3**. Меня зовут (***ваше имя***). Я хочу рассказать вам немного о себе.  Не мог(ла) бы ты рассказать мне немного о себе?  *Если ребенок чувствует себя комфортно, продолжайте вербальное одобрение:*  Позволь мне рассказать тебе, почему я здесь сегодня.  Я из Национального статистического бюро. Мы беседуем с такими же детьми, как ты, по всей стране, чтобы понять, как дети учатся читать и работать с цифрами.  Мы поговорили с (твоей мамой/***имя опекуна),*** и (***она/он***) сказала, что ты можешь участвовать в этом мероприятии. Итак, тебе предстоит решить, хочешь ли ты нам помочь. Если ты хочешь помочь нам, я задам тебе несколько вопросов и дам тебе задания на чтение и счет. Я буду объяснять каждое задание, и ты сможешь задавать мне вопросы в любое время.  Мы надеемся, что твое участие и участие других таких же детей, как ты, поможет правительству улучшить образование в стране.  Если после начала занятия ты не захочешь отвечать на вопрос или выполнять задание, или не захочешь продолжить, ничего страшного. Никто не расстроится. | | |
| Ты хочешь принять участие? | ДА. 1  НЕТ/вопрос не задавался. 2 | 2*⇨FL28* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FL4**. *Прежде чем переходить к заданиям на чтение и счет, сделайте отметку в каждой графе, чтобы показать, что:*   * *Вы не один на один с ребенком, но что ребенок находится как минимум в пределах видимости взрослого, которого ребенок знает;* * *Вы завязали беседу и установили контакт с ребенком, например, воспользовавшись темой, способной «растопить лед»;* * *ребенок удобно уселся и может без затруднений пользоваться КНИГОЙ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И СЧЕТА, а Вы видите, на какой странице она открыта.* | | | | | | | | | |
| **FL6**. Сначала мы поговорим о чтении.  [A] Ты читаешь книги дома?  [B] Тебе кто-нибудь читает дома? | | | ДА НЕТ  РЕБЕНОК ЧИТАЕТ КНИГИ ДОМА 1 2  РЕБЕНКУ ЧИТАЮТ ДОМА 1 2 | | | | |  | |
| **FL7**. На каком языке ты говоришь дома бо́льшую часть времени?  *При необходимости задайте уточняющие вопросы и зачитайте список языков.* | | | **ЗАДАНИЕ ДЛЯ ЧТЕНИЯ ЕСТЬ**  РУССКИЙ 11  АНГЛИЙСКИЙ 12  ФРАНЦУЗСКИЙ 13  **ЗАДАНИЯ ДЛЯ ЧТЕНИЯ НЕТ**  ЯЗЫК 21  ДРУГОЙ (*указать*) 96  НЗ 98 | | | | |  | |
| **FL8**. В модуле «ОБРАЗОВАНИЕ» ВОПРОСНИКА ДОМОХОЗЯЙСТВА проверьте ED9: в текущем учебном году посещал ли ребенок какое-либо учебное заведение или дошкольное учреждение? | | | ДА, ED9=1 1  НЕТ, графа ED9=2 или пуста 2 | | | | | 1*⇨FL9A* | |
| **FL8A**.В модуле «ОБРАЗОВАНИЕ» ВОПРОСНИКА ДОМОХОЗЯЙСТВА проверьте ED4: посещал ли ребенок когда-либо учебное заведение или какие-либо дошкольные учреждения? | | | ДА, ED4=1 1  НЕТ, графа ED4=2 или пуста 2 | | | | | 1*⇨FL9B*  2*⇨FL9C* | |
| **FL9A**. Каким языком бо́льшую часть времени пользуются твои учителя, когда преподают тебе в классе?  **FL9B**. Когда ты учился(лась) в школе, каким языком бо́льшую часть времени пользовались твои учителя, когда преподавали тебе в классе?  *При необходимости задайте уточняющие вопросы и зачитайте список языков.* | | | **ЗАДАНИЕ ДЛЯ ЧТЕНИЯ ЕСТЬ**  РУССКИЙ 11  АНГЛИЙСКИЙ 12  ФРАНЦУЗСКИЙ 13  **ЗАДАНИЯ ДЛЯ ЧТЕНИЯ НЕТ**  ЯЗЫК 21  ДРУГОЙ (*указать*) 96  НЗ 98 | | | | | 11*⇨FL10A*  12*⇨FL10A*  13*⇨FL10A* | |
| **FL9C**. Проверьте FL7: имеется ли КНИГА ДЛЯ ЧТЕНИЯ И СЧЕТА на языке, на котором разговаривают дома? | | | ДА, FL7=11, 12 или 13 1  НЕТ, FL7=21, 96 или 98 2 | | | | | 1*⇨FL10B*  2*⇨FL10C* | |
| **FL10A**. А теперь я дам тебе короткий рассказ на (***языке, внесенном в FL9A/B***). Ты хочешь приступить к чтению этого рассказа?  **FL10B**. А теперь я дам тебе короткий рассказ на (***языке, внесенном в FL7***). Ты хочешь приступить к чтению этого рассказа? | | | ДА 1  НЕТ 2 | | | | | 1*⇨FL11* | |
| **FL10C**. У меня есть короткие рассказы на русском, английском и французском языках. Рассказы почти одинаковые. Хочешь попробовать прочитать один из них? | | | РУССКИЙ 11  АНГЛИЙСКИЙ 12  ФРАНЦУЗСКИЙ 13  НЕ ХОЧЕТ ПРОБОВАТЬ 95 | | | | | 95*⇨FL23* | |
| **FL11**. Проверьте CB3: возраст ребенка: | | | 7–9 лет 1  10–14 лет 2 | | | | | 1*⇨FL13* | |
| **FL12**. В модуле «ОБРАЗОВАНИЕ» ВОПРОСНИКА ДОМОХОЗЯЙСТВА проверьте ED9: в текущем учебном году посещал ли ребенок какое-либо учебное заведение или дошкольное учреждение? | | | ДА, ED9=1 1  НЕТ, графа ED9=2 или пуста 2 | | | | | 1*⇨FL18B* | |
| **FL13**. *Дайте ребенку КНИГУ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И СЧЕТА на языке, который ребенок выбрал для выполнения задания: воспользуйтесь ответом, если есть, на вопрос FL10C. Если ответа нет, воспользуйтесь ответом на FL9A/B. Если и этого ответа нет, воспользуйтесь ответом на FL7.*  *Откройте страницу с заданием на чтение и скажите:*  А теперь мы почитаем. *Укажите на предложение.* Я хотел(а) бы, чтобы ты прочитал(а) это вслух. Затем я, может быть, задам тебе вопрос.  *(****Русский: Сэм – кот. Тина – кошка. Сэму 5 лет. Тине 6 лет./***  ***Английский: Sam is a cat. Tina is a dog. Sam is 5. Tina is 6./***  ***Французский: Sam est un garçon. Tina est une fille. Sam a 5 ans. Tina a 6 ans.****)* | | | | | | | | | |
| **FL14**. *Правильно ли ребенок прочитал каждое слово задания?* | | | ДА 1  НЕТ 2 | | | | | 2*⇨FL21D* | |
| **FL15**. *Когда ребенок закончит читать, спросите:*  (**Сколько лет Сэму?**  **How old is Sam?**  **Quel âge a Sam?**) | | | ВЕРНО  (**5**/  **5**/  **5**/ 1  другие ответы 2  спустя 5 секунд ответ все еще не дан 3 | | | | | 1*⇨FL17* | |
| **FL16**. *Скажите:*  (**Сэму 5 лет./**  **Sam is 5 years old./**  **Sam a 5 ans.**) | | |  | | | | | *⇨FL21D* | |
| **FL17**. А вот еще один вопрос:  (**Кто старше: Сэм или Тина?/**  **Who is older: Sam or Tina?/**  **Qui est le plus âgé: Sam ou Tina**) | | | ВЕРНО  (**ТИНА/**  **Tina/**  **Tina**) 1  другие ответы 2  спустя 5 секунд ответ все еще не дан 3 | | | | | 1*⇨FL18A* | |
| **FL18**. *Скажите:*  (**Тина старше Сэма. Тине 6 лет, а Сэму 5./**  **Tina is older than Sam. Tina is 6 and Sam is 5./**  **Tina est plus âgée que Sam. Tina a 6 ans et Sam a 5.**) | | |  | | | | | *⇨FL21D* | |
| **FL18A**. *Откройте книгу на странице с абзацем для чтения. Скажите:*  Спасибо. А теперь прочитай это. | | |  | | | | | *⇨FL19* | |
| **FL18B**. *Дайте ребенку КНИГУ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И СЧЕТА на языке, который ребенок выбрал для выполнения задания: воспользуйтесь ответом, если есть, на вопрос FL10C. Если ответа нет, воспользуйтесь ответом на FL9A/B. Если и этого ответа нет, воспользуйтесь ответом на FL7.*  *Откройте книгу на странице с абзацем для чтения.* | | |  | | | | |  | |
| **FL19**. Вот рассказ. Я хотел(а) бы, чтобы бы прочитал(а) его вслух так внимательно, как только можешь.  Начни здесь *(укажите на первое слово первой строки)* и читайстроку за строкой *(покажите направление чтения каждой строки)*.  Когда ты закончишь, я задам тебе несколько вопросов о прочитанном.  Если тебе попадется незнакомое слово, переходи к следующему слову.  Покажи пальцем первое слово. Готов(а)? Начинай. | Моисей | учится | | во | втором | классе. | Как- | | то | |
| Moses | is | | in | class | two. | One | | day | |
| Madani | est | | en | deuxième | année. | Un | | jour, | |
| 1 | 2 | | 3 | 4 | 5 | 6 | | 7 | |
| раз | Моисей | | шел | домой | из | школы. | | По | |
| Moses | was | | going | home | from | school. | | He | |
| Madani | allait | | de | l’école | vers | la | | maison. | |
| 8 | 9 | | 10 | 11 | 12 | 13 | | 14 | |
| дороге | он | | увидел | несколько | красных | цветов. | | Цветы | |
| saw | some | | red | flowers | on | the | | way. | |
| Il | a | | vu | des | fleurs | rouges | | sur | |
| 15 | 16 | | 17 | 18 | 19 | 20 | | 21 | |
| выросли | около | | поля, | где | растут | помидоры. | | Моисей | |
| The | flowers | | were | near | a | tomato | | farm. | |
| le | chemin. | | Les | fleurs | rouges | étaient | | près | |
| 22 | 23 | | 24 | 25 | 26 | 27 | | 28 | |
| хотел | сорвать | | немного | цветов | для | своей | | мамы. | |
| Moses | wanted | | to | get | some | flowers | | for | |
| d’une | ferme | | de | tomates. | Madani | a | | voulu | |
| 29 | 30 | | 31 | 32 | 33 | 34 | | 35 | |
| Моисей | побежал | | очень | быстро | через | поле | | за | |
| his | mother. | | Moses | ran | fast | across | | the | |
| prendre | quelques | | fleurs | pour | sa | mère. | | Madani | |
| 36 | 37 | | 38 | 39 | 40 | 41 | | 42 | |
| цветами. | Около | | бананового | дерева | он | споткнулся | | и | |
| farm | to | | get | the | flowers. | He | | fell | |
| a | couru | | vite | à | travers | la | | ferme | |
| 43 | 44 | | 45 | 46 | 47 | 48 | | 49 | |
| упал. | Моисей | | начал | плакать. | Крестьянин | увидел | | его | |
| down | near | | a | banana | tree. | Moses | | started | |
| pour | prendre | | les | fleurs. | Il | est | | tombé | |
| 50 | 51 | | 52 | 53 | 54 | 55 | | 56 | |
| и | подошел | | к | нему. | Он | дал | | Моисею | |
| crying. | The | | farmer | saw | him | and | | came. | |
| par | terre | | à | côté | d’un | bananier. | | Madani | |
| 57 | 58 | | 59 | 60 | 61 | 62 | | 63 | |
| целый | букет | | цветов. | И | Моисей | был | | очень | |
| He | gave | | Moses | many | flowers. | Moses | | was | |
| s’est | mis | | à | pleurer. | Le | fermier | | l’a | |
| 64 | 65 | | 66 | 67 | 68 | 69 | | 70 | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | рад. |  |  |  |  |  |  |
| very | happy. |  |  |  |  |  |
| vu | et | est | venu. | Il | a | donné |
| 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| à | Madani | plein | de | fleurs. | Madani | était |
| 78 | 79 | 80 | 81 | 82 | 83 | 84 |
|  |  |  |  |  |  |  |
| très | content. |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| 85 | 86 |  |  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **FL20**. *Результаты выполнения ребенком задания на чтение.*  *Число неправильно прочитанных и пропущенных слов (B) – это число слов, которые были помечены как неправильно прочитанные, когда ребенок читал, плюс разница между номером последнего слова рассказа (****русский: 71 / английский: 72 / французский: 86****) и номером последнего слова, которое ребенок попытался прочитать (A).*  *Если ребенок не пытался прочитать рассказ, обозначьте последнее слово, которое ребенок попытался прочитать (A), как «00».* | ПОСЛЕДНЕЕ СЛОВО, КОТОРОЕ РЕБЕНОК  ПОПЫТАЛСЯ ПРОЧИТАТЬ  (a) НОМЕР \_\_ \_\_  ОБЩЕЕ ЧИСЛО НЕПРАВИЛЬНО ПРОЧИТАННЫХ  И ПРОПУЩЕННЫХ СЛОВ  (B) ЧИСЛО \_\_ \_\_ |  |
| **FL21A**. *Проверьте FL20(B): ребенок неправильно прочитал, пропустил хотя бы (****русский: 8 / английский: 8 / французский: 9****) слов?* | да, хотя бы (**русский: 8 / английский: 8 / французский: 9**) слов 1  нет, меньше (**русский: 8 / английский: 8 / французский: 9**) слов 2 | 1*⇨FL21D* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FL21B**. А теперь я задам тебе несколько вопросов о прочитанном.  *Если спустя несколько секунд ребенок не дает ответа, повторите вопрос. Если после того, как Вы повторили вопрос, Вы видите, что ребенок не в состоянии дать ответ, отметьте категорию «Нет ответа» и скажите*: Спасибо. Всё хорошо. Идём дальше.  *Убедитесь, что ребенок по-прежнему видит рассказ, и спросите:* | | |  | | | | | |  |
| [A] (**В каком классе учится Моисей?/**  **What class is Moses in?/**  **En quelle classe est Madani?**) | | | верно  (**во втором классе/**  **Two/**  **Deuxieme**) 1  неверно 2  НЕТ ответа/«НЕ ЗНАЮ» 3 | | | | | |
| [B] (**Что Моисей увидел по дороге домой?/**  **What did Moses see on the way home?/**  **Qu’est-ce que Madani a vu sur le chemin de la maison?**) | | | ВЕРНО  (**ЦВЕТОВ/**  **flowers/**  **fleurs**) 1  НЕВЕРНО 2  НЕТ ответа/«НЕ ЗНАЮ» 3 | | | | | |
| [C] (**Почему Моисей начал плакать?/**  **Why did Moses start crying?/**  **Pourquoi est-ce-que Madani a commencé à pleurer?**) | | | ВЕРНО  (**ПОТОМУ ЧТО УПАЛ/**  **Because he fell/**  **parce qu’il est tombé**) 1  НЕВЕРНО 2  НЕТ ответа/«НЕ ЗНАЮ» 3 | | | | | |
| [D] (**Где упал Моисей?/**  **Where did Moses fall?/**  **Ou est-ce que Madani est tombé ?**) | | | ВЕРНО  (**около бананового дерева**/  **near a banana tree/**  **a cote d’un bananier**) 1  НЕВЕРНО 2  НЕТ ответа/«НЕ ЗНАЮ» 3 | | | | | |  |
| [E] (**Почему был рад Моисей?/**  **Why was Moses happy?/**  **Pourquoi Madani a-t-il été très content ?**) | | | верно  (**потому что крестьянин дал ему целый букет цветов./потому что у него были цветы для мамы**/  **Because the farmer gave him many flowers or Because he had flowers to give to his mother/**  **parce que le fermier lui a donne plein de fleurs ou parce qu’il a eu des fleurs pour sa mere**) 1  НЕВЕРНО 2  НЕТ ответа/«НЕ ЗНАЮ» 3 | | | | | |  |
| **FL21C**. *Проверьте FL21B[A–E]: ребенок ответил правильно на все вопроса?* | | | ДА, НА все, FL21B[A–E]=1 1  НЕТ, ХОТЯ БЫ НА ОДИН  FL21B[A–E]=2 ИлИ 3 2 | | | | | | 1*⇨FL23* |
| **FL21D**. У меня есть еще один рассказ на (***зачитайте языки, задание на которых ребенок еще не пытался выполнить***). Хочешь прочитать его/один из них?  *Не допускается выбор ребенком языка, задание на котором он уже пытался выполнить.* | | | РУССКИЙ 11  АНГЛИЙСКИЙ 12  ФРАНЦУЗСКИЙ 13  НЕ ХОЧЕТ ПРОБОВАТЬ 95 | | | | | | 95*⇨FL23* |
| **FL21E**. *Проверьте CB3: возраст ребенка:* | | | 7–9 ЛЕТ 1  10–14 ЛЕТ 2 | | | | | | 1*⇨FL21G* |
| **FL21F**. *В модуле «ОБРАЗОВАНИЕ» ВОПРОСНИКА ДОМОХОЗЯЙСТВА* *проверьте ED9: в текущем учебном году ребенок посещал учебное заведение или дошкольное учреждение?* | | | ДА, ED9=1 1  НЕТ, графа ED9=2 или пуста 2 | | | | | | 1*⇨FL21N* |
| **FL21G**. *Дайте ребенку КНИГУ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И СЧЕТА на языке, внесенном в FL21D.*  *Откройте страницу с заданием на чтение, укажите на предложение и скажите:*  А теперь, как и раньше, прочитай это вслух. Затем я, может быть, задам тебе вопрос.  *(****Русский: Иван – мальчик. Анна – девочка. У Ивана есть 2 яйца. У Анны есть 3 яйца.***  ***Английский: John is a boy. Anne is a girl. John has 2 eggs. Anne has 3 eggs.***  ***Французский: Jean est un garçon. Anne est une fille. Jean a 2 œufs. Anne a 3 œufs.)*** | | | | | | | | | |
| **FL21H**. *Правильно ли ребенок прочитал каждое слово задания?* | | | ДА 1  НЕТ 2 | | | | | | 2*⇨FL23* |
| **FL21I**. *Когда ребенок закончит читать, спросите:*  (**Сколько яиц у Ивана?/**  **How many eggs does John have?/**  **Combien d'œufs Jean a-t-il?)** | | | ВЕРНО  (**2/**  **2/**  **2**) 1  другие ответы 2  спустя 5 секунд ответ все еще не дан 3 | | | | | | 1*⇨FL21K* |
| **FL21J**. *Скажите:*  (**У Ивана 2 яйца./**  **John has 2 eggs./**  **Jean a 2 œufs.**) | | |  | | | | | | *⇨FL23* |
| **FL21K**. А вот еще один вопрос:  (**У кого больше яиц: у Ивана или у Анны?/**  **Who has more eggs: John or Anne?/**  **Qui a plus d'œufs: Jean ou Anne ?/**) | | | ВЕРНО  (**У АННЫ**  **Anne/**  **Anne/**) 1  другие ответы 2  спустя 5 секунд ответ все еще не дан 3 | | | | | | 1*⇨FL21M* |
| **FL21L**. *Скажите:*  (**У Анны больше яиц, чем у Ивана. У Анны 3 яйца, а у Ивана 2 яйца./**  **Anne has more eggs than John. Anne has 3 eggs and John has 2./**  **Anne a plus d’œufs que Jean. Anne a 3 œufs et Jean a 2.**) | | |  | | | | | | *⇨FL23* |
| **FL21M**. *Откройте книгу на странице с абзацем для чтения. Скажите:*  Спасибо. А теперь прочитай это. | | |  | | | | | | *⇨FL21O* |
| **FL21N**. *Дайте ребенку КНИГУ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И СЧЕТА на языке, внесенном в FL21D.*  *Откройте книгу на странице с абзацем для чтения.* | | |  | | | | | |  |
| **FL21O**. Вот рассказ. Я хотел(а) бы, чтобы бы прочитал(а) его вслух так внимательно, как только можешь.  Начни здесь *(укажите на первое слово первой строки)* и читайстроку за строкой *(покажите направление чтения каждой строки)*.  Когда ты закончишь, я задам тебе несколько вопросов о прочитанном.  Если тебе попадется незнакомое слово, переходи к следующему слову.  Покажи пальцем первое слово. Готов(а)? Начинай. | Марии | семь | | лет. | Как- | то | утром | бабушка | | |
| Mary | is | | seven | years | old. | One | morning, | | |
| Marie | a | | sept | ans. | Un | matin, | sa | | |
| 1 | 2 | | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | | |
| послала | ее | | на | рынок | за | морковью. | Она | | |
| her | grandmother | | sent | her | to | the | market | | |
| grand-mère | l'a | | envoyée | au | marché | pour | acheter | | |
| 8 | 9 | | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | | |
| дала | Марии | | денег. | Мария | положила | их | к | | |
| to | buy | | carrots. | She | gave | Mary | some | | |
| des | carottes. | | Elle | lui | a | donné | de | | |
| 15 | 16 | | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | | |
| себе | в | | сумку. | В | сумке | была | большая | | |
| money. | Mary | | put | it | in | her | bag. | | |
| l'argent. | Marie | | l'a | mis | dans | son | sac. | | |
| 22 | 23 | | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | | |
| дыра. | По | | дороге | на | рынок | Мария | выронила | | |
| The | bag | | had | a | big | hole. | On | | |
| Le | sac | | avait | un | gros | trou. | Sur | | |
| 29 | 30 | | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | | |
| деньги. | Деньги | | увидел | Пётр | и | вернул | их | | |
| the | way, | | Mary | lost | the | money. | Peter | | |
| le | chemin, | | Marie | a | perdu | l'argent. | Pierre | | |
| 36 | 37 | | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | | |
| Марии. | Мария | | была | рада. | Она | поблагодарила | Петра | | |
| saw | the | | money | and | gave | it | to | | |
| a | vu | | l'argent | et | l'a | donné | à | | |
| 43 | 44 | | 45 | 46 | 47 | 48 | 49 | | |
| и | пошла | | дальше | на | рынок. |  |  | | |
| Mary. | She | | was | happy. | Mary | thanked | Peter | | |
| Marie. | Elle | | était | heureuse. | Marie | a | remercié | | |
| 50 | 51 | | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | | |
|  |  | |  |  |  |  |  | | |
| and | walked | | to | the | market. |  |  | | |
| Pierre | et | | est | allée | au | marché. |  | | |
| 57 | 58 | | 59 | 60 | 61 | 62 | 63 | | |
|  |  | |  |  |  |  |  | | |
|  |  | |  |  |  |  |  | | |
|  |  | |  |  |  |  |  | | |
| 64 | 65 | | 66 | 67 | 68 | 69 | 70 | | |
|  |  | |  |  |  |  |  | | |
|  |  | |  |  |  |  |  | | |
|  |  | |  |  |  |  |  | | |
| 71 | 72 | | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **FL21P**. *Результаты выполнения ребенком задания на чтение.*  *Число неправильно прочитанных и пропущенных слов (B) – это число слов, которые были помечены как неправильно прочитанные, когда ребенок читал, плюс разница между номером последнего слова рассказа (****русский: 54 / английский: 61 / французский: 62****) и номером последнего слова, которое ребенок попытался прочитать (A).*  *Если ребенок не пытался прочитать рассказ, обозначьте последнее слово, которое ребенок попытался прочитать (A), как «00».* | | ПОСЛЕДНЕЕ СЛОВО, КОТОРОЕ РЕБЕНОК  ПОПЫТАЛСЯ ПРОЧИТАТЬ  (a) НОМЕР \_\_ \_\_  ОБЩЕЕ ЧИСЛО НЕПРАВИЛЬНО ПРОЧИТАННЫХ  И ПРОПУЩЕННЫХ СЛОВ (B) ЧИСЛО \_\_ \_\_ |  |
| **FL21Q**. *Проверьте FL21P(B): ребенок неправильно прочитал, пропустил хотя бы (****русский: 6*** */* ***английский: 7 / французский: 7****) слов?* | | да, хотя бы (**русский: 6** / **английский: 7 / французский: 7**) слов 1  нет, меньше (**русский: 6** / **английский: 7 / французский: 7**) слов 2 | 1*⇨FL23* |
| **FL22**. А теперь я задам тебе несколько вопросов о прочитанном.  *Если спустя несколько секунд ребенок не дает ответа, повторите вопрос. Если после того, как Вы повторили вопрос, Вы видите, что ребенок не в состоянии дать ответ, отметьте категорию «Нет ответа» и скажите:* Спасибо. Всё хорошо. Идём дальше.  *Убедитесь, что ребенок по-прежнему видит рассказ, и спросите:* | |  |  |
| [A] (**Сколько Марии лет?/**  **How old is Mary?/**  **Quel âge a Marie?/**) | | ВЕРНО  (**7/**  **7/**  **7**) 1  НЕВЕРНО 2  НЕТ ОТВЕТА/«НЕ ЗНАЮ» 3 |  |
| [B] (**Кто послал Марию на рынок?**  **Who sent Mary to the market?/**  **Qui a envoyé Marie au marché?**) | | ВЕРНО  (**бабушка**/  **her grandmother/**  **Sa grand-mère/**) 1  НЕВЕРНО 2  НЕТ ОТВЕТА/«НЕ ЗНАЮ» 3 |  |
| [C] (**Что бабушка попросила Марию купить?**/  **What was Mary asked to buy?/**  **Qu'est-ce qu'on a demandé à Marie d'acheter?**) | | ВЕРНО  (**морковь**/  **Carrots/**  **Carottes/**) 1  НЕВЕРНО 2  НЕТ ОТВЕТА/«НЕ ЗНАЮ» 3 |  |
| [D] (**Почему Мария выронила деньги?**/  **Why did Mary lose the money?**/  **Pourquoi Marie a-t-elle perdu l'argent ?**) | | ВЕРНО  (**ПОТОМУ ЧТО ОНи выпали ЧЕРЕЗ дыру В СУМКЕ ИЛИ ПОТОМУ ЧТО В СУМКЕ была дыра**/  **Because it fell through the hole in the bag or Because the bag had a hole**/  **Parce qu'il est tombé à travers le trou dans le sac ou Parce que le sac avait un trou**) 1  НЕВЕРНО 2  НЕТ ОТВЕТА/«НЕ ЗНАЮ» 3 |  |
| [E] (**Почему Мария была рада?**/  **Why was Mary happy?**/  **Pourquoi Marie était heureuse?**) | | ВЕРНО  (**ПОТОМУ ЧТО ПЕТР вернул Ей ДЕНЬГИ ИЛИ ПОТОМУ ЧТО ПЕТР НАШЕЛ ее ДЕНЬГИ**/  **BECAUSE PETER GAVE her the money**  **or Because Peter found the money**/  **Parce que Pierre lui a donné l'argent ou Parce que Pierre a trouvé l’argent**) 1  НЕВЕРНО 2  НЕТ ОТВЕТА/«НЕ ЗНАЮ» 3 |  |
| **FL23**. *Переверните страницу КНИГИ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И СЧЕТА, так чтобы ребенок видел список чисел. Убедитесь, что ребенок смотрит на эту страницу.*  А вот несколько чисел. Я хотел(а) бы, чтобы ты указывал(а) на каждое число и говорил(а) мне, какое это число.  *Укажите на первое число и скажите:*  Начни здесь*.*  *Если ребенок не может с ходу назвать число, назовите это число ребенку, пометьте число как «НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ», укажите на следующее число и скажите:*  Какое это число*?*  *Если в отношении 2 чисел подряд ребенок не делает попыток прочитать их, внесите «3» – «Не пытался(лась) ответить» – в отношении остальных чисел и скажите:*    Спасибо. Всё хорошо. | | **9**  верно 1  неверно 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **12**  верно 1  неверно 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **30**  верно 1  неверно 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **48**  верно 1  неверно 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **74**  верно 1  неверно 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **731**  верно 1  неверно 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3 |  |
| **FL23A**. Проверьте FL23: назвал ли ребенок правильно два из первых трех чисел (9, 12 и 30)? | | да, как минимум два правильны 1  нет, как минимум 2 неправильны или не делалось попытки их назвать 2 | 2*⇨FL27A* |
| **FL24**. *Переверните страницу, так чтобы ребенок видел первую пару чисел. Убедитесь, что ребенок смотрит на эту страницу. Скажите:*  Посмотри на эти числа. Скажи мне, которое из них больше.  *Внесите ответ ребенка, прежде чем переворачивать страницу и повторять вопрос для следующей пары чисел.*  *Если спустя несколько секунд ребенок не дает ответа, повторите вопрос. Если Вы видите, что ребенок не в состоянии дать ответ после того, как Вы повторили вопрос, отметьте «3» – «Не пытался(лась) ответить» – в отношении соответствующей пары чисел, переверните страницу брошюры и покажите ребенку следующую пару чисел.*  *Если в отношении 2 пар чисел подряд ребенок не делает попыток выполнить задание, внесите «3» – «Не пытался(лась) ответить» – в отношении оставшихся пар и скажите:*  Спасибо. Всё хорошо. Переходим к следующему заданию*.* | | **7 и 5**  ВЕРНО (7) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **11 и 24**  ВЕРНО (24) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **58 и 49**  ВЕРНО (58) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **65 и 67**  ВЕРНО (67) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **146 и 154**  ВЕРНО (154) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3 |  |
| **FL25**. *Дайте ребенку карандаш и бумагу. Переверните страницу, так чтобы ребенок видел первый пример на сложение. Убедитесь, что ребенок смотрит на эту страницу. Скажите:*  Посмотри на этот пример. Сколько будет (***число плюс число***)? Скажи мне ответ. Если нужно, можешь пользоваться карандашом и бумагой.  *Внесите ответ ребенка, прежде чем переворачивать страницу и повторять вопрос для следующего примера.*  *Если спустя несколько секунд ребенок не дает ответа, повторите вопрос. Если Вы видите, что ребенок не в состоянии дать ответ после того, как Вы повторили вопрос, отметьте «3» – «Не пытался(лась) ответить» – в отношении соответствующего примера на сложение, переверните страницу брошюры и покажите ребенку следующий пример.*  *Если в отношении 2 примеров подряд ребенок не делает попыток выполнить их, внесите «3» – «Не пытался(лась) ответить» – в отношении остальных примеров и скажите:*  Спасибо. Всё хорошо. Переходим к следующему заданию*.* | | **3 + 2**  ВЕРНО (5) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **8 + 6**  ВЕРНО (14) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **7 + 3**  ВЕРНО (10) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **13 + 6**  ВЕРНО (19) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **12 + 24**  ВЕРНО (36) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3 |  |
| **FL26**. *Переверните страницу и откройте задание на пропущенные числа. Скажите:*  Вот несколько чисел: 1, 2, и 4.  *Указывая на каждое число и на пропуск, спросите:*  Какое число должно здесь стоять? | ВЕРНО (3) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3 | | 2*⇨FL26B*  3*⇨FL26B* |
| **FL26A**. Правильно, 3. Переходим к следующему ряду чисел. |  | | *⇨FL26C* |
| **FL26B**. *Не объясняйте ребенку, как получить правильный ответ. Просто скажите:*  Здесь должно стоять число «3». Назови вместе со мной эти числа (*указывайте на каждое число*): 1, 2, 3, 4. Здесь должно стоять число «3». Переходим к следующему ряду чисел. |  | |  |
| **FL26C**. Вот еще несколько чисел. 5, 10, 15 и \_\_\_.  *Указывая на каждое число и на пропуск, спросите:*  Какое число должно здесь стоять? | ВЕРНО (20) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3 | | 2*⇨FL26E*  3*⇨FL26E* |
| **FL26D**. Правильно, 20. |  | | *⇨FL27* |
| **FL26E**. *Не объясняйте ребенку, как получить правильный ответ. Просто скажите:*  Здесь должно стоять число 20. Назови вместе со мной эти числа (указывайте на каждое число): 5, 10, 15, 20. Здесь должно стоять число «20». |  | |  |
| **FL26F**. *Проверьте FL26: ответ верен?* | ДА, FL26=1 1  НЕТ, FL26=2 ИЛИ 3 2 | | 2*⇨FL27A* |
| **FL27**. Теперь я хотел(а) бы, что бы ты выполнил(а) следующее задание сам(а).  Вот еще несколько чисел. Скажи мне, какое число должно здесь стоять (*указывайте на пропущенное число*).  *Внесите ответ ребенка, прежде чем переворачивать страницу и повторять вопрос.*  *Если спустя несколько секунд ребенок не дает ответа, повторите вопрос. Если Вы видите, что ребенок не в состоянии дать ответ после того, как Вы повторили вопрос, внесите «3» – «Не пытался(лась) ответить» – в отношении соответствующего вопроса, переверните страницу и покажите ребенку следующий ряд чисел.*  *Если в отношении 2 закономерностей подряд ребенок не делает попыток их выявить, внесите «3» – «Не пытался(лась) ответить» – в отношении оставшихся закономерностей и скажите:*  Спасибо. Все хорошо. | **5, 6, 7, \_\_**  ВЕРНО (8) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **14, 15, \_\_, 17**  ВЕРНО (16) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **20, \_\_, 40, 50**  ВЕРНО (30) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **2, 4, 6, \_\_**  ВЕРНО (8) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **5, 8, 11, \_\_**  ВЕРНО (14) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3 | |  |
| **FL27A**. Это был мой последний вопрос. Мне приятно было общаться с тобой. Как хорошо, что ты согласился(лась) нам помочь. Спасибо тебе большое.  *Если сам ребенок, его мать или лицо, осуществляющее уход за ним, спросит, как ребенок справился с заданием, похвалите ребенка за старание, но не комментируйте результаты. Можете сказать:*  Я не обучен(а) информированию о том, насколько успешно (вы/ребенок) справились(лся/лась) с заданием, но (ваше/его/ее) участие поможет органам власти понять, насколько успешно учатся дети в стране. |  | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **FL28**. *Результат опроса ребенка.*  Всякий результат вида «опрос не проведен» обсудите с руководителем. | ПРОВЕДЕН 01  НЕ оказалось ДОМА 02  отказ матери ребенка/лица, осуществляющего за ним уход  от участия в опросе 03  отказ ребенка от участия в опросе 04  проведен частично 05  не в состоянии отвечать 06  другое (*указать*) 96 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **FS11**. *Внесите время*. | часы и минуты \_\_ \_\_ : \_\_ \_\_ |  |
| **FS12**.*Язык Вопросника.* | АНГЛИЙСКИЙ 1  РУССКИЙ 2  ЯЗЫК 3 3 |  |
| **FS13**. *Язык, на котором проводился опрос.* | АНГЛИЙСКИЙ 1  РУССКИЙ 2  язык 3 3  другой язык  (указать) 6 |  |
| **FS14**. *Родной язык респондента(ки).* | АНГЛИЙСКИЙ 1  РУССКИЙ 2  язык 3 3  другой язык  (указать) 6 |  |
| **FS15***. Переводились ли какие-либо части настоящего вопросника на другой язык?* | ДА, ПЕРЕВОДИЛСЯ ВЕСЬ ВОПРОСНИК 1  ДА, ПЕРЕВОДИЛиСЬ ЧАСТи ВОПРОСНИКА 2  НЕТ, НЕ ПЕРЕВОДИЛИСЬ 3 |  |
| **FS15A**. *Проверьте возраст респондентки(та) в графе HL6 ОПИСИ ДОМОХОЗЯЙСТВА в ВОПРОСНИКЕ ДОМОХОЗЯЙСТВА: возраст респондентки(та) – 15–17 лет?* | 15–17 лет 1  18 ЛЕТ или старше 2 | 1*⇨FS16* |
| **FS15B**. *Проверьте номер строки респондентки(та) (FS4) в ПАНЕЛИ ИНФОРМАЦИИ О РЕБЕНКЕ В ВОЗРАСТЕ ДО ПЯТИ ЛЕТ и респондента(ки), опрошенного(й) по ВОПРОСНИКУ ДОМОХОЗЯЙСТВА (HH47): это респондент(ка), который(ая) опрашивался(лась) по ВОПРОСНИКУ ДОМОХОЗЯЙСТВА?* | да, РЕСПОНДЕНТКА ОДНА И ТА ЖЕ,  FS4=HH47 1  нет, РЕСПОНДЕНТКИ РАЗНЫЕ,  FS4≠HH47 2 | 1*⇨ FS16* |
| **FS15C**. *Этот (эта) респондент(ка) уже опрашивался(лась) по какому-то индивидуальному вопроснику?* | ДА, УЖЕ ОПРАШИВАЛСЯ(ЛАСЬ) 1  НЕТ, ЕЩЕ НЕ ОПРАШИВАЛСЯ(ЛАСЬ) 2 | 1*⇨FS16* |
| **FS15D**. *Проверьте HC7[A] и HC12: есть ли в домохозяйстве стационарный телефон, или есть ли у какого-то члена домохозяйства мобильный телефон?* | ДА, HC7[A]=1 ИЛИ HC12=1 1  НЕТ, HC7[A]=2 И HC12=2 2 | 2*⇨FS15F* |
| **FS15E**. Спасибо за участие.  Позднее Национальное статистическое бюро будет проводить телефонный опрос о положении детей, семей и домохозяйств. Мы будем опрашивать респондентов несколько раз на протяжении нескольких месяцев, каждая беседа продлится около 15 минут.  Участие добровольное. Даже если сейчас Вы согласитесь участвовать, позднее можно отозвать согласие. Участие бесплатное. Ни номер Вашего телефона, ни информация, которой Вы поделитесь в ходе телефонного опроса, не будут сообщаться никому кроме членов нашей команды. | ДА 1  НЕТ 2 | 1*⇨FS15H*  2*⇨FS16* |
| **FS15F**. Спасибо за участие.  Позднее Национальное статистическое бюро будет проводить контрольный опрос о положении детей, семей и домохозяйств. Мы будем заходить к респондентам несколько раз на протяжении нескольких месяцев, каждая беседа продлится около 15 минут.  Участие добровольное. Даже если сейчас Вы согласитесь участвовать, позднее можно отозвать согласие. Участие бесплатное. Информация, которой Вы поделитесь в ходе контрольного опроса, не будет сообщаться никому кроме членов нашей команды.  Вы хотите участвовать? | ДА 1  НЕТ 2 | 2*⇨FS16* |
| **FS15G**. Вы сказали, что в домохозяйстве нет телефона. Просто чтобы удостовериться: у Вас есть личный номер телефона? может быть, есть номер телефона, общий для всего домохозяйства? | ДА 1  НЕТ 2 | 1*⇨FS15I*  2*⇨FS16* |
| **FS15H**. Есть ли у Вас есть личный номер телефона, или есть ли номер телефона, общий для всего домохозяйства? | ДА 1  НЕТ 2 | 2*⇨FS16* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **FS15I**. Вы можете сообщить номер своего домохозяйства, но не сообщайте личных телефонных номеров других членов вашего домохозяйства или людей, не являющихся членами вашего домохозяйства. Скажите, пожалуйста, по какому телефону звонить. | | | |
|  | | | |
|  | [P1]  ЛУЧШИЙ НОМЕР | [P2]  2-й НОМЕР | [P3]  3-й НОМЕР |
| **FS15J**. *Попросите телефонный номер и запишите его.* | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ |
| **FS15K**. Подтвердите, пожалуйста, номер (***номер, записанный в FS15J***).  *Если нет, возвращайтесь на FS15J и исправьте введённые данные.* | ДА 1  НЕТ 2*⬂*  *FS15J* | ДА 1  НЕТ 2*⬂*  *FS15J* | ДА 1  НЕТ 2*⬂*  *FS15J* |
| **FS15L**. Помните: вы можете сообщить номер своего домохозяйства, но не сообщайте личных телефонных номеров других членов вашего домохозяйства или людей, не являющихся членами вашего домохозяйства. У вас есть другой личный или общий номер телефона, по которому с вами можно связаться? | ДА 1*⬂*  *[P2]*  НЕТ 2*⬂*  *FS16* | ДА 1*⬂*  *[P3]*  НЕТ 2*⬂*  *FS16* | ДА 1*⬂*  *[P4]*  НЕТ 2*⬂*  *FS16* |
|  |  |  | *Если использовалась дополнительные бланки вопросника, поставьте здесь галочку:* **🞏** |

|  |
| --- |
| **FS16**. Поблагодарите респондентку(та) за сотрудничество.  *Переходите к заполнению результата в графе FS17 ПАНЕЛИ ИНФОРМАЦИИ О РЕБЕНКЕ 5–17 ЛЕТ, а затем перейдите к ВОПРОСНИКУ ДОМОХОЗЯЙСТВА и заполните графу HH56.*    *Организуйте опрос данного домохозяйства по оставшимся вопросникам.* |

|  |  |
| --- | --- |
| **FS17**. Результат опроса о ребенке в возрасте 5–17 лет  Коды относятся к респондентке(ту).  *Всякий результат вида «опрос не проведен» обсудите с руководителем*. | ПРОВЕДЕН 01  НЕ оказалось ДОМА 02  ОТКАЗ ОТ УЧАСТИЯ В ОПРОСЕ 03  ПРОВЕДЕН ЧАСТИЧНО 04  НЕ В СОСТОЯНИИ ОТВЕЧАТЬ  (*указать*) 05  отсутствие согласия взрослого в отношении матери/лица, Осуществляющего уход, в возрасте 15–17 лет 06  другое (*указать*) 96 |

|  |  |
| --- | --- |
| форма для антропометрических измерений | **FA** |
| По необходимости вставьте сюда тему «Антропометрические измерения [детей 5–9 лет]», как указано в соответствующем Дополнительном пакете. | |

|  |
| --- |
| **наблюдения интервьюера** |
|  |

|  |
| --- |
| **наблюдения руководителя** |
|  |

Брошюра к модулю FL

Сэм – кот. Тина – кошка. Сэму 5 лет. Тине 6 лет

Моисей учится во втором классе. Как-то раз Моисей шел домой из школы. По дороге он увидел несколько красных цветов. Цветы выросли около поля, где растут помидоры. Моисей хотел сорвать немного цветов для своей мамы. Моисей побежал очень быстро через поле за цветами. Около бананового дерева он споткнулся и упал. Моисей начал плакать. Крестьянин увидел его и подошел к нему. Он дал Моисею целый букет цветов. И Моисей был очень рад.

Иван – мальчик. Анна – девочка. У Ивана есть 2 яйца. У Анны есть 3 яйца.

Марии семь лет. Как-то утром бабушка послала ее на рынок за морковью. Она дала Марии денег. Мария положила их к себе в сумку. В сумке была большая дыра. По дороге на рынок Мария выронила деньги. Деньги увидел Пётр и вернул их Марии. Мария была рада. Она поблагодарила Петра и пошла дальше на рынок.

9

12

30

48

74

731

7 5

11 24

58 49

65 67

146 154

3 + 2 =

8 + 6 =

7 + 3 =

13 + 6 =

12 + 24 =

1 2 \_\_ 4

5 10 15 \_\_

5 6 7 \_\_

14 15 \_\_ 17

20 \_\_ 40 50

2 4 6 \_\_

5 8 11 \_\_